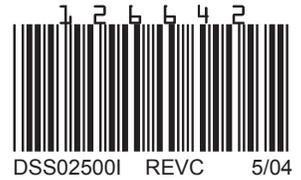




EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Adaptor Kits For SAE Cables P/N 174929 and 175358

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

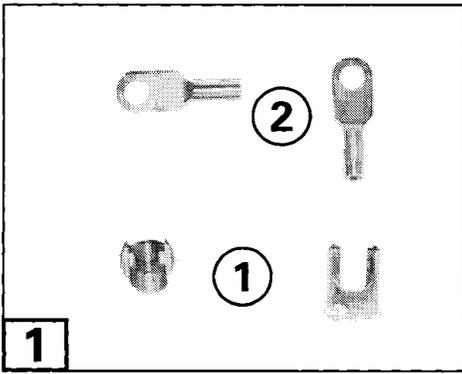
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

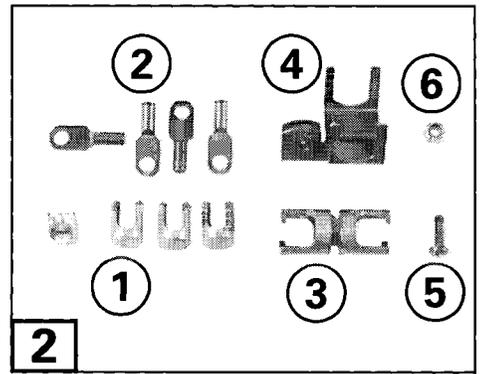
Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



32671



32672

Preface

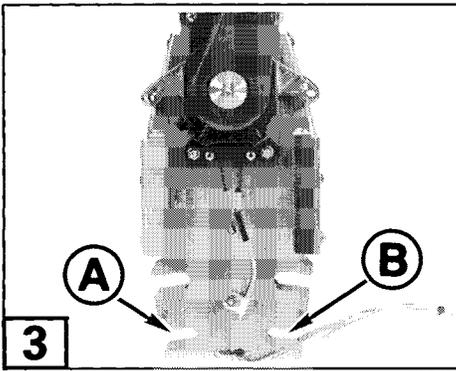
This kit adapts SAE style control cables to Binnacle Mount Remote Controls for use on non-BRP products.

Step 1. Prepare for installation

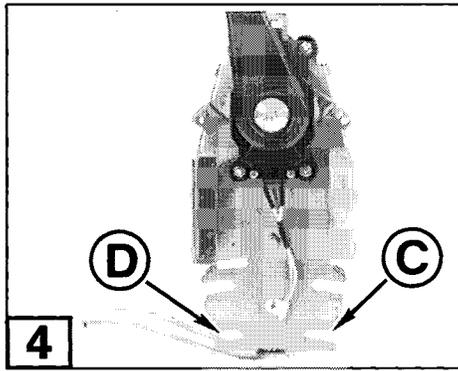
- 1** **2** 1. Read all of the instructions before starting work. Check contents of kit to become familiar with parts.

1 P/N 174929			
2 P/N 175358			
Ref.	Name of Part	Qty	Qty
①	Trunnion Adapter	4	2
②	Cable-End Adapter	4	2
③	Trunnion Anchor	1*	-
④	Anchor Bracket	1*	-
⑤	Screw	1*	-
⑥	Nut	1*	-

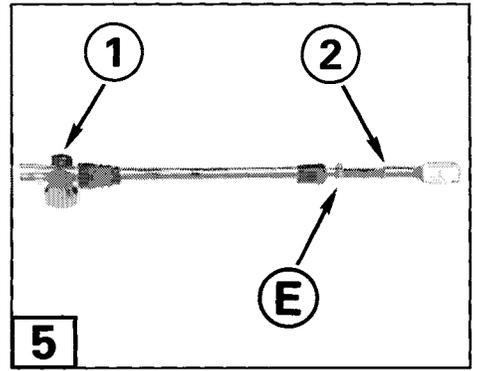
* Items ③ thru ⑥ are supplied with the remote controls. The additional parts included here are only required on a few applications of the dual binnacle control.



32673



32674



32675

Step 2. Determine Throttle Cable Location

1. Check motor to determine if throttle cable must PUSH or PULL to open the throttle.

3 2. For a single control or the port control of a dual binnacle control:

- If cable must PUSH to OPEN throttle – use FRONT mounting slot **A**.
- If cable must PULL to OPEN throttle – use REAR mounting slot **B**.

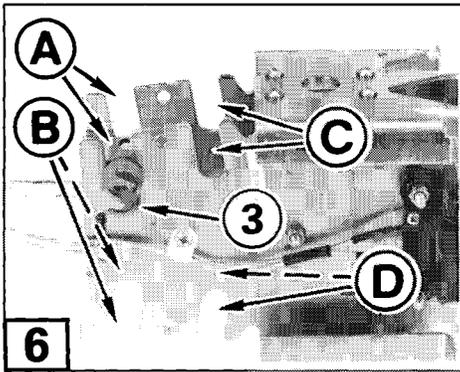
4 3. For the starboard control of a dual binnacle control:

- If cable must PULL to OPEN throttle – use FRONT mounting slot **C**.
- If cable must PUSH to OPEN throttle – use REAR mounting slot **D**.

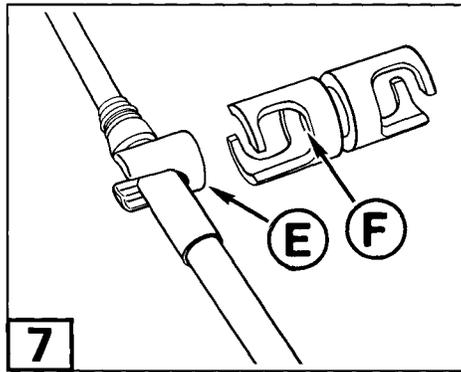
4. Determine correct anchor point and throttle lever, and mark these points on your control.

Step 3. Install Adapters

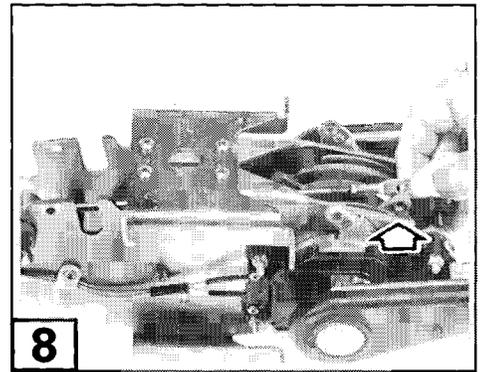
5 1. Install cable trunion adapters **1** onto cables. Install nuts **E**, and turn cable end adapters **2** onto cables until bottomed on threads. Tighten nuts against cable end adapters.



32676



DR4674



32677

Step 4. Install Throttle Cable

6 1. Move control handle to NEUTRAL. Install trunnion anchor **3** for the throttle cable, supplied with remote control, into the correct lower mounting slot **A** or **B** of the control housing. **NOTE:** The UPPER mounting slots **C** and **D** are for remote control cables ONLY.

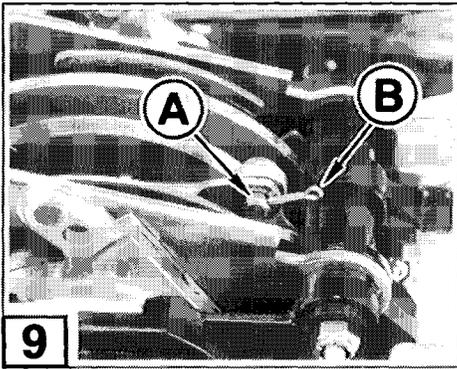
7  2. Install throttle cable into trunnion anchor with **solid end E** of the trunnion adapter at the **center F** of the trunnion anchor, and turn anchor 1/4 turn to hold cable in place. **The solid end of the trunnion adapter MUST be to the INSIDE, or the adapter could disconnect from the cable and operator would not be able to control the throttle.**

8 3. Pull or push cable up or down to end of its travel to see if cable travel is sufficient to position cable end adapter in line with (or beyond) the throttle lever.

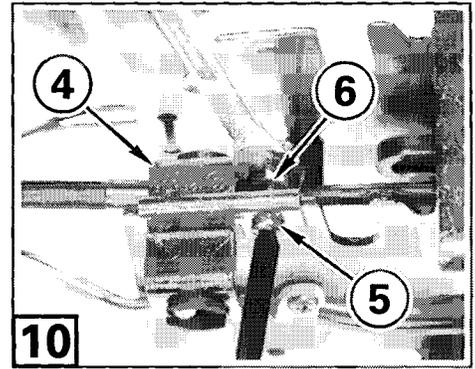
Note:

- The throttle cable may be at the end of its travel with the control in neutral, but the cable must not be jammed against the end of its travel.





32678



32679

- Move control handle to wide open throttle (W.O.T.) and push or pull cable to other end of travel. Cable must have more travel than the throttle lever travel so cable will not be jammed at W.O.T.

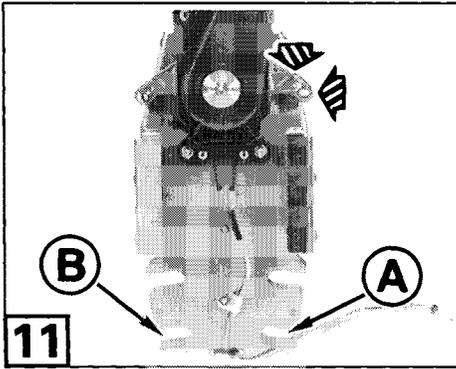
9  4. Move control handle so throttle lever is UP (position where control PULLS cable), if throttle lever is not already up. Position cable-end adapter on handle side of throttle lever and install cable pin **A** from throttle lever side. **Insert cotter pin **B** through cable pin and secure by spreading ends of cotter pin.**

10  5. **Install anchor bracket **4** onto cable trunion adapter and trunion anchor. Secure with screw **5** and lock nut **6**. Tighten screw securely.**

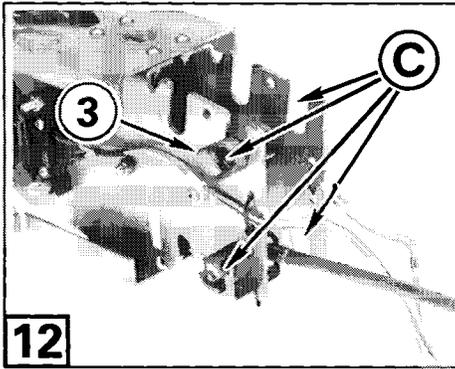
Step 5. Install Shift Cable

1. Check motor to see which way cable must move to shift motor to forward gear. Check motor manufacturer information to determine required shift stroke.

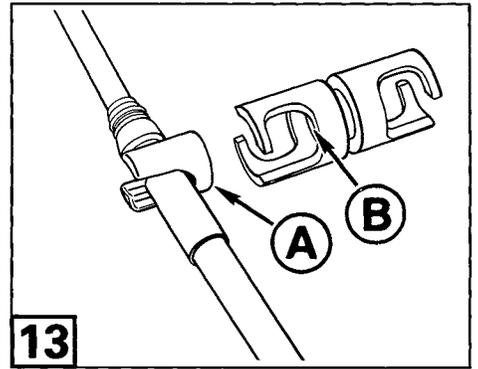




32673



32682



DR4647

11 2. The binnacle controls have two holes in each shift lever with the following shift strokes:

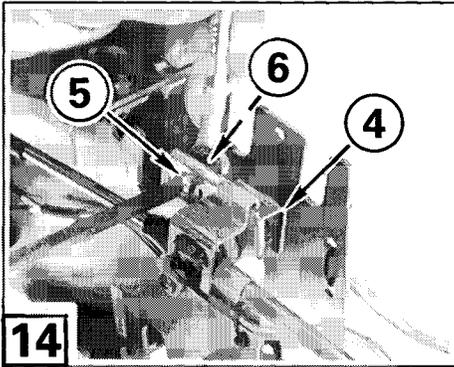
- Inner Hole - 1.45 in. Neutral-to-Forward Shift Stroke
- Inner Hole - 1.45 in. Neutral-to-Reverse Shift Stroke
- Outer Hole - 1.55 in. Neutral-to-Forward Shift Stroke
- Outer Hole - 1.55 in. Neutral-to-Reverse Shift Stroke

11 3. For a single control AND for both port and starboard controls of a dual binnacle control:

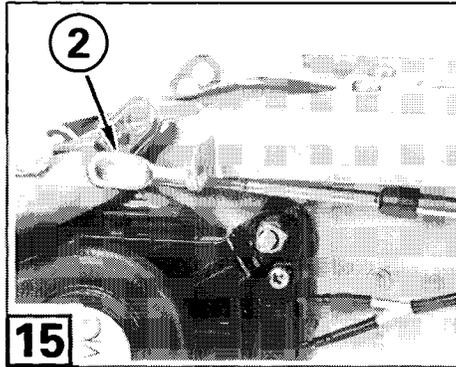
- If cable must PULL for FORWARD Gear – use REAR mounting slot **A**.
- If cable must PUSH for FORWARD Gear – use FRONT mounting slot **B**.

4. Determine correct shift lever and anchor point on control, and mark these points on your control.

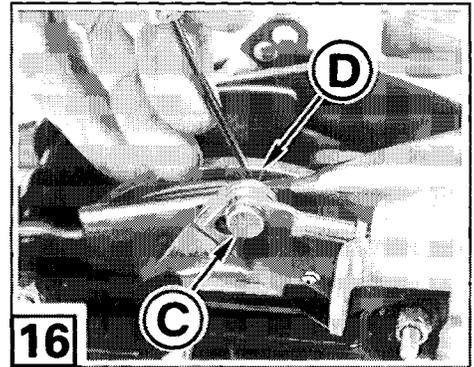
12 5. Install shift cable anchor **3**, supplied with remote control, in one of the lower mounting slots **C**.



32683



32696



32699

13  6. Install shift cable into trunnion anchor with **solid end** **A** of trunnion adapter at the center **B** of trunnion anchor, and turn anchor $\frac{1}{4}$ turn to hold cable in place. **The solid end of trunnion adapter MUST be to the INSIDE, or adapter could disconnect from cable and operator would not be able to shift motor.**

14  7. Install anchor bracket **4**, supplied with remote control, onto cable trunnion and anchor. **Secure with screw **5** and locking nut **6** supplied with control. Tighten screw securely.**

15 8. Position cable-end adapter **2** on handle side of shift lever, aligned with correct hole.

16  9. Install cable pin **C** from handle side. **Insert cotter pin **D** through cable pin and secure by spreading cotter pin ends.**

Step 6. Install Remote Control

See remote control instruction sheet for installation information.





EVINRUDE Johnson

SVENSKA

Adaptersatser för SAE-kablar P/N 174929 och 175358

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte tacka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felisktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

ESPAÑOL

Conjuntos Adaptadores para Cables SAE P/N 174929 y 175358

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

FRANÇAIS

Kits adaptateurs pour les câbles SAE P/N 174929 et 175358

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO

Kit adattatori per cavi SAE P/N 174929 e 175358

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

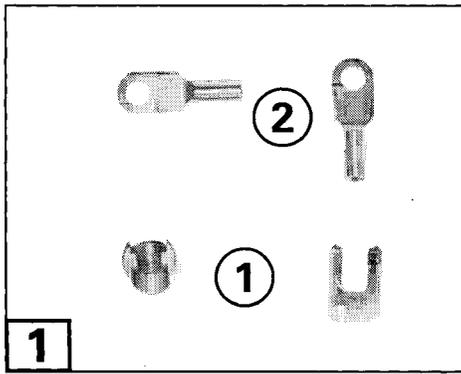
Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

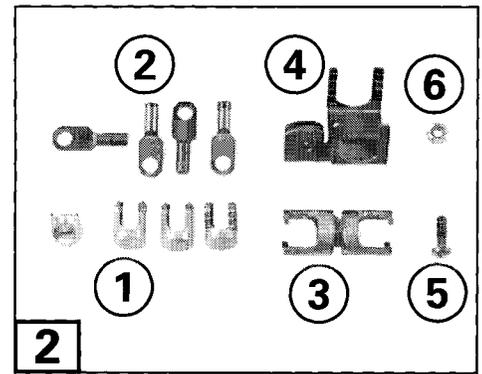
Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.



32671



32672

SVENSKA

Förord

Med denna sats anpassas reglagekablar av SAE-typ till toppmonterade fjärreglage för användning på icke-BRP-produkter.

Steg 1. Förberedelser för montering

1 2 1. Läs igenom dessa anvisningar fullständigt innan du börjar arbeta. Bekanta dig med innehållet i satsen.

1 P/N 174929			
2 P/N 175358			
Ref.	Benämning	Ant.	Ant.
①	Tappadapter	4	2
②	Kabeländsadapter	4	2
③	Tappankare	1*	-
④	Ankarfäste	1*	-
⑤	Skruv	1*	-
⑥	Mutter	1*	-

* Delarna ③ t.o.m. ⑥ levereras med fjärreglaget. De extra delar som ingår i satsen krävs endast för vissa användningar av toppmonterade dubbelreglage.

ESPAÑOL

Prefacio

Este conjunto adapta los cables de tipo SAE en los Controles Remoto de Montaje en la Bitácora para uso en productos que no son de la BRP.

Paso 1. Preparación para la Instalación

1 2 1. Lea todas las instrucciones antes de comenzar el trabajo. Revise el contenido del conjunto para familiarizarse con las piezas nuevas.

1 P/N 174929			
2 P/N 175358			
Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.	Ctd.
①	Adaptador del Muñón	4	2
②	Adaptador del Extremo del Cable	4	2
③	Muñón de Anclaje	1*	-
④	Soporte de Anclaje	1*	-
⑤	Tornillo	1*	-
⑥	Tuerca	1*	-

* Los artículos ③ al ⑥, son suministrados con el control remoto. Las piezas adicionales incluidas son necesarias únicamente en algunos tipos de uso del control remoto de doble palanca de montaje en la bitácora.

FRANÇAIS

Préface

Ce kit adapte les câbles de commande de style SAE (Société des Ingénieurs de l'Industrie Automobile) aux commandes à distance montées à l'habitacle, pour être utilisés sur les produits non - BRP.

Étape 1. Préparez-vous pour l'installation

1 2 1. Lisez toutes les instructions avant de commencer le travail. Vérifiez le contenu du kit pour vous rendre familier avec les pièces.

1 P/N 174929			
2 P/N 175358			
Ref.	Nom de pièce	Qty	Qty
①	Adaptateur du tourillon	4	2
②	Adaptateur d'extrémité de câble	4	2
③	Ancrage de tourillon	1*	-
④	Support de l'ancrage	1*	-
⑤	Vis	1*	-
⑥	Écrou	1*	-

* Les items de ③ à ⑥ sont fournis avec les commandes à distance. Les pièces additionnelles comprises ici, sont uniquement requises pour quelques applications des commandes doubles à l'habitacle.

ITALIANO

Introduzione

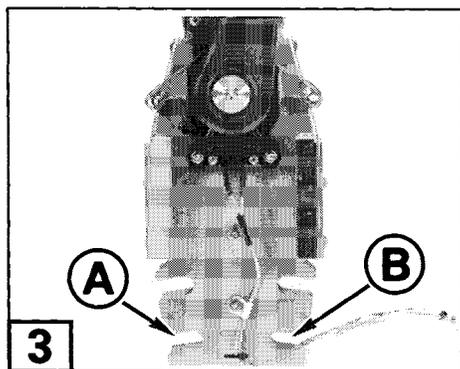
Questo kit consente di adattare i cavi di comando di tipo SAE ai telecomandi montati a chiesuola per l'utilizzazione con prodotti di marca non - BRP.

Fase 1. Preparazione all'installazione

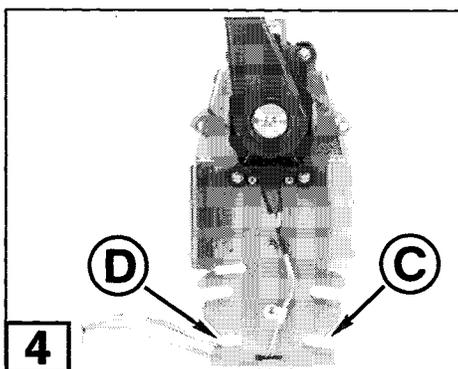
1 2 1. Leggere interamente le istruzioni prima di iniziare il lavoro. Verificare il contenuto del kit per familiarizzarsi con i pezzi.

1 P/N 174929			
2 P/N 175358			
Rif.	Descrizione	Qtà	Qtà
①	Adattatore del barilotto	4	2
②	Adattatore dell'estremità del cavo	4	2
③	Ancoraggio del barilotto	1*	-
④	Staffa di ancoraggio	1*	-
⑤	Vite	1*	-
⑥	Dado	1*	-

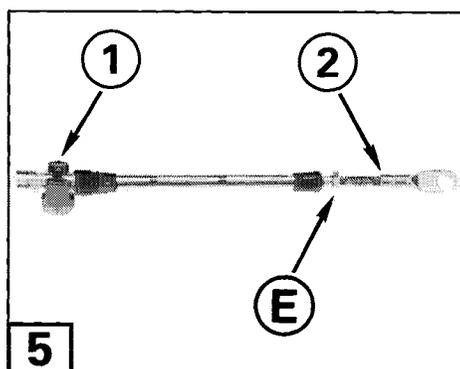
* Gli articoli dal ③ al ⑥ vengono forniti con i telecomandi. Gli altri pezzi illustrati sono richiesti unicamente per un numero ristretto di applicazioni del telecomando montato a chiesuola.



32673



32674



32675

SVENSKA

Steg 2. Fastställ gaskabelns placering

1. Kontrollera motorn för att fastställa om gaskabeln måste TRYCKA eller DRA för att öppna spjället.

3 2. För enkelreglage eller babords reglage på toppmonterat dubbelreglage:

- Om kabeln måste TRYCKA för att ÖPPNA spjället – använd FRÄMRE fästhållet **A**.
- Om kabeln måste DRA för att ÖPPNA spjället – använd BAKRE fästhållet **B**.

4 3. För styrbords reglage på toppmonterade dubbelreglage:

- Om kabeln måste DRA för att ÖPPNA spjället – använd FRÄMRE fästhållet **C**.
- Om kabeln måste TRYCKA för att ÖPPNA spjället – använd BAKRE fästhållet **D**.

4. Fastställ rätt ankarpunkt och gasspak och märk ut dessa punkter på reglaget.

Steg 3. Montera adaptrarna

5 1. Montera kabeltappsadaptrarna **1** på kablarna. Montera muttrarna **E** och vrid på kabeländsadapterna **2** på kablarna så långt att de bottnar på gängorna. Dra åt muttrarna mot kabeländsadapterna.

ESPAÑOL

Paso 2. Determinación de la Localización del Cable de Aceleración

1. Revise el motor para determinar si el cable de aceleración deberá EMPUJAR o HALAR para abrir la mariposa de aceleración.

3 2. Para un único control o para el control del lado babor de un control doble de montaje en la bitácora:

- Si el cable deberá EMPUJAR para ABRIR la mariposa de aceleración – use la ranura de montaje DELANTERA **A**.
- Si el cable deberá HALAR para ABRIR la mariposa de aceleración – use la ranura de montaje TRASERA **B**.

4 3. Para el control de estribor de un control doble de montaje en la bitácora:

- Si el cable deberá HALAR para ABRIR la mariposa de aceleración – use la ranura de montaje DELANTERA **C**.
- Si el cable deberá EMPUJAR para ABRIR la mariposa de aceleración – use la ranura de montaje TRASERA **D**.

4. Determine el punto de anclaje correcto y la palanca de aceleración, y marque estos puntos en su control.

Paso 3. Instale los Adaptadores

5 1. Instale los adaptadores del muñón del cable **1** en los cables. Instale las tuercas **E**, y gire los adaptadores de los extremos de los cables **2** en los cables, hasta que lleguen al final de los hilos de rosca. Apriete las tuercas contra los adaptadores de los extremos de los cables.

FRANÇAIS

Étape 2. Déterminez l'emplacement du câble d'accélération

1. Vérifiez le moteur pour déterminer si le câble d'accélération doit être POUSSÉ ou TIRÉ afin d'ouvrir le papillon des gaz.

3 2. Pour une commande unique ou pour la commande bâbord, d'une commande double à l'habitacle:

- Si le câble doit être POUSSÉ pour OUVRIR le papillon des gaz – utilisez l'encoche de montage AVANT **A**.
- Si le câble doit être TIRÉ pour OUVRIR le papillon des gaz – utilisez l'encoche de montage ARRIÈRE **B**.

4 3. Pour la commande tribord d'une commande double à l'habitacle:

- Si le câble doit être TIRÉ pour OUVRIR le papillon des gaz – utilisez l'encoche de montage AVANT **C**.
- Si le câble doit être POUSSÉ pour OUVRIR le papillon des gaz – utilisez l'encoche de montage ARRIÈRE **D**.

4. Déterminez les points d'ancrage et levier d'accélération corrects, et marquez ces points sur votre commande.

Étape 3. Installez les adaptateurs

5 1. Installez les adaptateurs de tourillon de câble **1** sur les câbles. Installez les écrous **E**, et tournez les adaptateurs d'extrémité de câble **2** sur les câbles jusqu'à ce qu'ils s'engagent à fond dans les filetages. Serrez les écrous contre les adaptateurs d'extrémité de câble.

ITALIANO

Fase 2. Determinazione dell'ubicazione del cavo dell'acceleratore

1. Esaminare il motore per determinare se, per aprire la farfalla, il cavo dell'acceleratore debba SPINGERE o TIRARE.

3 2. Per un comando singolo, o per il comando babordo di un doppio comando a chiesuola:

- Se il cavo deve SPINGERE per APRIRE la farfalla – utilizzare la scanalatura di montaggio ANTERIORE **A**.
- Se il cavo deve TIRARE per APRIRE la farfalla – utilizzare la scanalatura di montaggio POSTERIORE **B**.

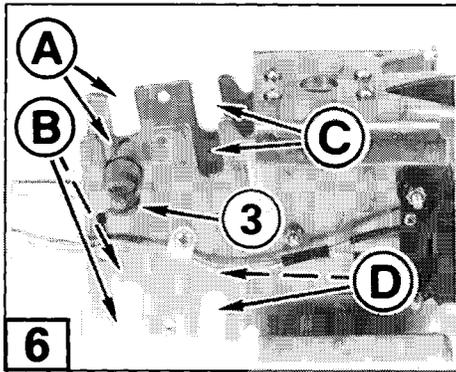
4 3. Per il comando tribordo di un doppio comando a chiesuola:

- Se il cavo deve TIRARE per APRIRE la farfalla – utilizzare la scanalatura di montaggio ANTERIORE **C**.
- Se il cavo deve SPINGERE per APRIRE la farfalla – utilizzare la scanalatura di montaggio POSTERIORE **D**.

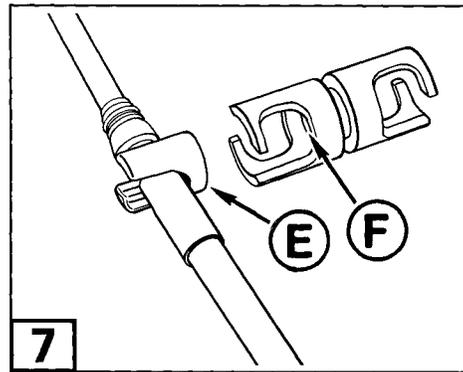
4. Determinare il corretto punto di ancoraggio e della leva dell'acceleratore, quindi segnare questi due punti sul comando.

Fase 3. Installazione degli adattatori

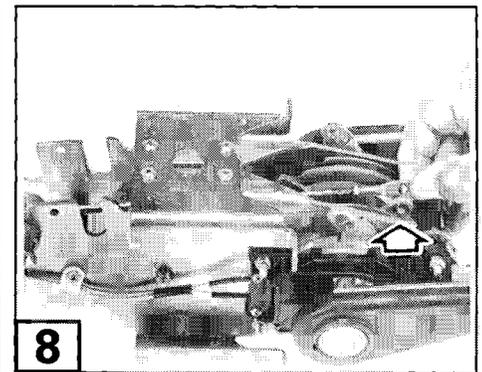
5 1. Installare gli adattatori dei barilotti **1** sui cavi. Installare i dadi **E** e girare gli adattatori delle estremità dei cavi **2** sui cavi fino al punto di arresto. Stringere i dadi contro gli adattatori delle estremità dei cavi.



32676



DR4674



32677

SVENSKA

Steg 4. Montera gaskabeln

6 1. Flytta reglagehandtaget till NEUTRAL. Montera tappankaret ③ för gaskabeln (medföljer fjärreglaget) i nedre fästhål A eller B på reglagehuset. **OBS:** De ÖVRE fästhålen C och D är ENDAST avsedda för fjärreglagekablar.

7 **⚠** 2. Montera gaskabeln i tappankaret med tappadaptersnäsorna i mitten F av tappankaret och vrid ankaret ¼ varv för att hålla kabeln på plats. Den massiva änden av tappadaptersnäsorna MÅSTE vara INÅT, annars kan adaptern lossna från kabeln och föraren kan då inte längre reglera gasen.

8 3. Dra eller tryck kabeln uppåt eller nedåt till slutet på dess bana för att säkerställa att kabelrörelsen är tillräcklig för att placera kabeländsadaptern i linje med (eller förbi) gasarmen.

OBS:

- Gaskabeln måste vara i slutet på sin bana med reglaget i neutral, men kabeln får inte fastna mot slutet av sin bana.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

Paso 4. Instalación del Cable de Aceleración

6 1. Mueva la palanca del control a NEUTRO. Instale el muñón de anclaje ③ en el cable de aceleración, suministrado con el control remoto, en la ranura de montaje inferior correcta A o B de la carcasa del control. **NOTA:** Las ranuras de montaje SUPERIORES C y D son ÚNICAMENTE para los cables de control remoto

7 **⚠** 2. Instale el cable de aceleración en el muñón de anclaje con el extremo sólido E del adaptador del muñón en el centro F del muñón de anclaje, y gire el anclaje ¼ de vuelta para sostener el cable en su lugar. El extremo sólido del adaptador del muñón DEBERÁ quedar hacia ADENTRO, o el adaptador se podrá desconectar del cable y el operador no podrá controlar la aceleración.

8 3. Hale o empuje el cable hacia arriba o hacia abajo al fin de su recorrido para ver si el recorrido del cable es suficiente para colocar el adaptador de extremo en línea, (o más allá), con la palanca de aceleración.

Nota:

- Pueda que el cable de aceleración se encuentre al final de su recorrido con el control en neutro, pero el cable no deberá estar trancado contra el final de su recorrido.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

Étape 4. Installez le câble d'accélération

6 1. Passez la manette de commande au POINT MORT. Installez l'ancrage de tourillon ③ pour le câble d'accélération, fourni avec la commande à distance, dans l'encoche de montage inférieure A ou B correcte du boîtier de commande. **NOTE:** Les encoches de montage SUPÉRIEURES C et D existent UNIQUEMENT pour les câbles de commande à distance

7 **⚠** 2. Installez le câble d'accélération dans l'ancrage du tourillon avec l'extrémité solide E de l'adaptateur de tourillon au centre F de l'ancrage du tourillon, et tournez l'ancrage d'¼ de tour pour maintenir le câble en place. L'extrémité solide de l'adaptateur de tourillon DOIT être dirigée vers l'INTÉRIEUR, ou l'adaptateur pourrait se déconnecter du câble et l'opérateur ne sera pas capable de contrôler l'accélération.

8 3. Tirez ou poussez le câble en haut ou en bas jusqu'à la fin de sa course pour voir si elle est suffisante, afin d'aligner l'adaptateur d'extrémité de câble avec le (ou en avant du) levier d'accélération.

Note:

- Le câble d'accélération peut être à la fin de sa course avec la commande au point mort, mais le câble ne doit pas se coincer à la fin de sa course.



Point de Sécurité

ITALIANO

Fase 4. Installazione del cavo dell'acceleratore

6 1. Portare la leva di comando in FOLLE. Installare l'ancoraggio del barilotto ③ per il cavo dell'acceleratore, fornito con il telecomando, nella giusta scanalatura di montaggio inferiore, A o B, della scatola del telecomando. **NOTA:** Le scanalature di montaggio SUPERIORI C e D sono riservate ESCLUSIVAMENTE ai cavi dei telecomandi

7 **⚠** 2. Installare il cavo dell'acceleratore nell'ancoraggio del barilotto, collocando l'estremità massiccia E dell'adattatore del barilotto al centro F dell'ancoraggio del barilotto, quindi girare l'ancoraggio di ¼ di giro per fissare in sede il cavo. L'estremità massiccia dell'adattatore del barilotto DOVRÀ trovarsi verso l'INTERNO, altrimenti l'adattatore può staccarsi dal cavo, impedendo all'operatore di controllare l'acceleratore.

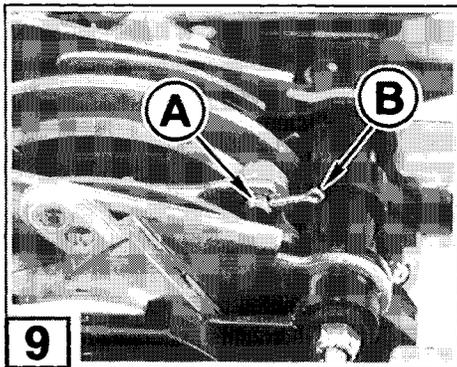
8 3. Tirare o spingere il cavo in su o in giù sino a fine corsa, per controllare se la corsa è sufficiente per posizionare l'adattatore dell'estremità del cavo in linea con (o oltre) la leva dell'acceleratore.

Nota:

- Il cavo dell'acceleratore può trovarsi a fine corsa con il comando in folle; esso non dovrà tuttavia trovarsi inceppato al termine della corsa.



Sicurezza d'Uso



32678

SVENSKA

- Flytta reglagehandtaget till fullgas och tryck eller dra kabeln till andra änden av banan. Kabeln måste ha mer bana än gasarmen så att den inte fastnar vid fullgas.

9 ⚠ 4. Flytta reglagehandtaget så att gasarmen är UPP (läget där reglaget DRAR kabeln), om gasarmen inte redan är uppe. Placera kabeländsadaptern på gasarmens handtagssida och montera kabeltappen **A** från gasarmssidan. **Sätt in saxsprinten **B** genom kabeltappen och bocka ut sprintens ändar.**

10 ⚠ 5. **Montera ankarfästet **4** på kabeltappsadaptern och tappankaret. Fäst med skruv **5** och låsmutter **6**. Dra åt skruven ordentligt.**

Steg 5. Montera växelkabeln

1. Kontrollera motorn för att se vilken väg kabeln måste flytta för att växla motorn till framväxel. Läs motortillverkarens information för att fastställa erforderat växelslag.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

- Passez la manette de commande en position d'accélération maximale et poussez ou tirez le câble jusqu'à l'autre extrémité de sa course. La course du câble doit être plus longue que celle du levier d'accélération, de manière à ce que le câble ne se coince pas en position d'accélération maximale.

9 ⚠ 4. Placez la manette de commande afin que le levier d'accélération soit en position HAUTE (position dans laquelle la commande TIRE le câble), si le levier d'accélération n'est pas déjà en position haute. Positionnez l'adaptateur d'extrémité de câble sur le côté de la manette du levier d'accélération, et installez la goupille de câble **A** en commençant du côté du levier d'accélération. **Insérez une goupille fendue **B** à travers la goupille de câble et consolidez-la en écartant ses extrémités.**

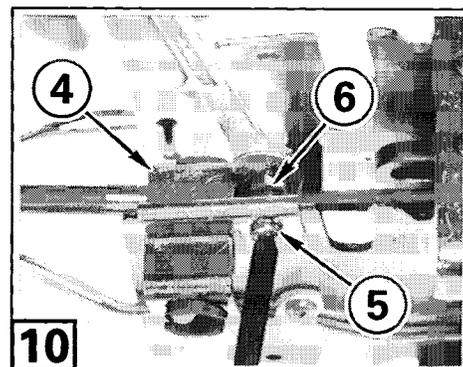
10 ⚠ 5. **Installez le support d'ancrage **4** sur l'adaptateur de tourillon de câble et l'ancrage du tourillon. Fixez avec la vis **5** et l'écrou de sûreté **6**. Serrez la vis fermement.**

Étape 5. Installez le câble de changement d'engrenages

1. Vérifiez le moteur pour voir dans quelle direction le câble doit bouger pour passer le moteur en marche avant. Vérifiez les instructions du fabricant du moteur, afin de déterminer la course de changement d'engrenages requise.



Point de Sécurité



32679

ESPAÑOL

- Mueva la palanca de control a la posición de máxima aceleración y empuje o hale el cable hacia el otro extremo de su recorrido. El cable deberá tener más recorrido que la palanca de aceleración de modo que no se quede trancado en la posición de máxima aceleración.

9 ⚠ 4. Mueva la palanca de control de modo que la palanca de aceleración quede ARRIBA (en la posición en donde el control HALA el cable), si es que la palanca no está ya arriba. Coloque el adaptador de la punta del cable en el lado de la manija de la palanca de aceleración e instale el pasador del cable **A** desde el lado de la palanca de aceleración. **Inserte la chaveta **B** a través del pasador del cable y asegúrelo abriéndole las puntas a la chaveta.**

10 ⚠ 5. **Instale el soporte de anclaje **4** en el adaptador del muñón del cable y en el muñón de anclaje. Asegúrelos con el tornillo **5** y la tuerca de seguridad **6**. Apriete el tornillo con firmeza.**

Paso 5. Instalación del Cable de Cambios

1. Verifique el motor para determinar en que sentido se debe mover el cable para engranar la marcha adelante. Verifique la información del fabricante del motor con el fin de determinar el recorrido de cambios requerido.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

- Portare la leva di comando nella posizione di pieno gas e spingere o tirare il cavo all'altra estremità di fine corsa. La corsa del cavo dovrà essere più lunga di quella della leva dell'acceleratore, in modo che il cavo non si trovi inceppato alla posizione di pieno gas.

9 ⚠ 4. Se la leva dell'acceleratore non si trova già in SU, spostare la leva di comando in modo che la leva dell'acceleratore si trovi in questa posizione (che è poi la posizione nella quale i cavi vengono TIRATI). Collocare l'adattatore dell'estremità del cavo sulla leva dell'acceleratore dalla parte della leva di comando ed installare il perno del cavo **A** dalla parte della leva dell'acceleratore. **Inserire la coppiglia **B** sul perno del cavo e fissarla allargandone le estremità.**

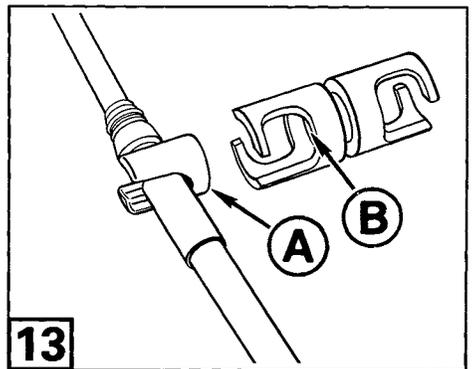
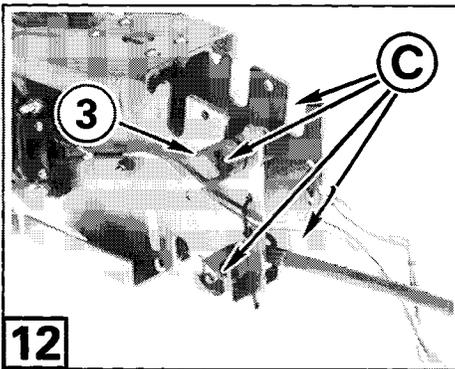
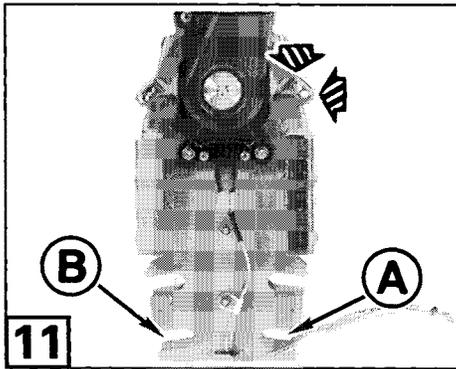
10 ⚠ 5. **Installare la staffa di ancoraggio **4** sull'adattatore del barilotto del cavo, quindi l'ancoraggio del barilotto. Fissare con la vite **5** e con il dado di bloccaggio **6**. Stringere saldamente la vite.**

Fase 5. Installazione del cavo del cambio

1. Esaminare il motore per determinare in quale direzione il cavo debba muoversi per portare il motore in marcia avanti. Per la corsa esatta del cavo del cambio, consultare le informazioni del fabbricante del motore.



Sicurezza d'Uso



32673

32682

DR4647

SVENSKA

11 2. Toppmonterade reglage har två hål i varje växlararm med följande växelslag:

- Innerhål - 1,45 in. växelslag från neutral till fram
- Innerhål - 1,45 in. växelslag från neutral till back
- Ytterhål - 1,55 in. växelslag från neutral till fram
- Ytterhål - 1,55 in. växelslag från neutral till back

11 3. För enkelreglage OCH för både babords och styrbords reglage på toppmonterade dubbelmontage:

- Om kabeln måste DRA för FRAM-växel – använd det BAKRE fästhållet Ⓐ.
- Om kabeln måste TRYCKA för FRAM-växel – använd det FRÄMRE fästhållet Ⓑ.

4. Fastställ rätt ankarpunkt och växelspak och märk ut dessa punkter på reglaget.

12 5. Montera växelkabelns ankaret ③ (medföljer fjärreglaget) i ett av de nedre fästhållet Ⓒ.

ESPAÑOL

11 2. Los controles de bitácora tienen dos agujeros en cada palanca de cambios con los siguientes recorridos de cambios:

- Agujero Interior - 1.45 pul. Recorrido de Neutro-a-Marcha Adelante
- Agujero Interior - 1.45 pul. Recorrido de Neutro-a-Reverso
- Agujero Exterior - 1.55 pul. Recorrido de Neutro-a-Marcha Adelante
- Agujero Exterior - 1.55 pul. Recorrido de Neutro-a-Reverso

11 3. Para un control de una sola palanca Y para la palanca de babor y estribor de un control de bitácora de dos palancas:

- Si el cable HALA para engranar MARCHA ADELANTE – use la ranura de montaje TRASERA Ⓐ.
- Si el cable EMPUJA para engranar MARCHA ADELANTE – use la ranura de montaje DELANTERA Ⓑ.

4. Determine cual es la palanca correcta y el punto de anclaje en el control y marque estos puntos en su control.

12 5. Instale el anclaje del cable de cambios ③, suministrado con el control remoto, en uno de los agujeros de montaje inferiores Ⓒ.

FRANÇAIS

11 2. Les commandes à l'habitacle ont deux trous dans chaque levier de changement d'engrenages, avec les courses de changement d'engrenages suivantes:

- Trou interne - 3,68 cm. (1.45 in.) Course de changement d'engrenages de Point mort-à-Marche avant
- Trou interne - 3,68 cm. (1.45 in.) Course de changement d'engrenages de Point mort-à-Marche arrière
- Trou externe - 3,93 cm. (1.55 in.) Course de changement d'engrenages de Point mort-à-Marche avant
- Trou externe - 3,93 cm. (1.55 in.) Course de changement d'engrenages de Point mort-à-Marche arrière

11 3. Pour une commande unique ET pour les deux commandes bâbord et tribord d'une commande double à l'habitacle:

- Si le câble doit être TIRÉ pour la marche AVANT – utilisez l'encoche de montage ARRIÈRE Ⓐ.
- Si le câble doit être POUSSÉ pour la marche AVANT – utilisez l'encoche de montage AVANT Ⓑ.

4. Déterminez le levier de changement d'engrenages et les points d'ancrage corrects sur la commande, et marquez ces points sur votre commande.

12 5. Installez l'ancrage du câble de changement d'engrenages ③, fourni avec la commande à distance, dans l'une des encoches de montage inférieures Ⓒ.

ITALIANO

11 2. I telecomandi a chiesuola presentano due fori in ciascuna leva del cambio con le seguenti corse:

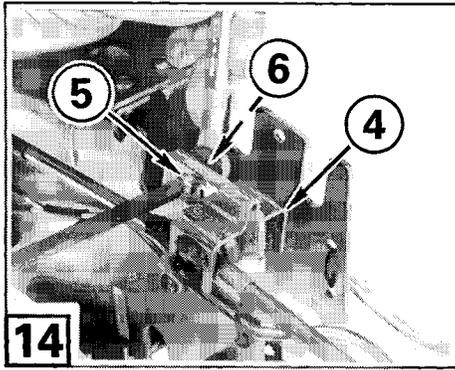
- Foro interno - 1,45 in. per la corsa del cambio dal folle alla marcia avanti
- Foro interno - 1,45 in. per la corsa del cambio dal folle alla retromarcia
- Foro esterno - 1,55 in. per la corsa del cambio dal folle alla marcia avanti
- Foro esterno - 1,55 in. per la corsa del cambio dal folle alla retromarcia.

11 3. Per un comando singolo E per i comandi sia babordo che tribordo di un doppio comando a chiesuola:

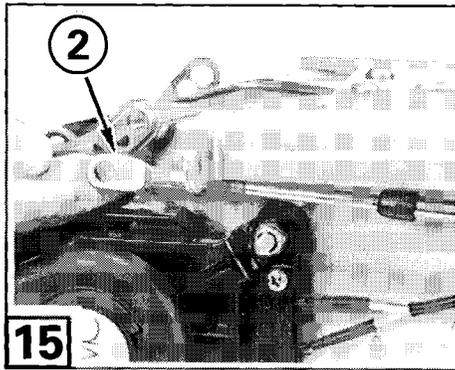
- Se il cavo deve TIRARE per la MARCIA AVANTI – utilizzare la scanalatura di montaggio POSTERIORE Ⓐ.
- Se il cavo deve SPINGERE per la MARCIA AVANTI – utilizzare la scanalatura di montaggio ANTERIORE Ⓑ.

4. Determinare il corretto punto di ancoraggio e della leva del cambio, quindi segnare questi due punti sul comando.

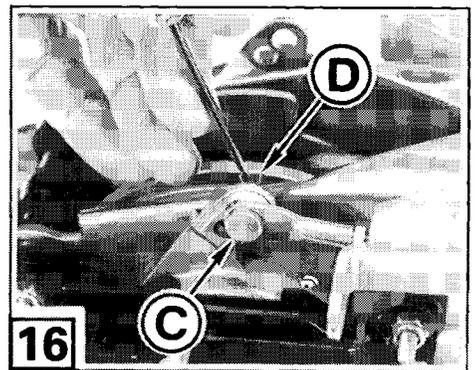
12 5. Installare l'ancoraggio del cavo del cambio ③, fornito con il telecomando, in una delle scanalature di montaggio inferiori Ⓒ.



32683



32696



32699

SVENSKA

13 ⚠ 6. Montera växelkabeln i tappankaret med tappadaptersnans massiva ände **A** i mitten **B** av tappankaret och vrid ankaret ¼ varv för att hålla kabeln på plats. Den massiva änden av tappadaptern **MÅSTE** vara **INÄT**, annars kan adaptern lossna från kabeln och föraren kan då inte längre växla.

14 ⚠ 7. Montera ankarfästet **4** (medföljer fjärreglaget) på kabeltappen och ankaret. Fäst med skruv **5** och låsmutter **6** (medföljer reglaget). Dra åt skruven ordentligt.

15 8. Placera kabeländsadaptern **2** på växelarmens handtagssida, uppriktad med rätt håll.

16 ⚠ 9. Montera kabeltappen **C** från handtagssidan. Sätt in saxsprinten **D** genom kabeltappen och bocka ut sprintens ändar.

Steg 6. Montera fjärreglaget

Se fjärreglageanvisningarna för monteringsinformation.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

13 ⚠ 6. Installez le câble de changement d'engrenages dans l'ancrage du tourillon avec l'extrémité solide **A** de l'adaptateur de tourillon au centre **B** de l'ancrage du tourillon, et tournez l'ancrage d'¼ de tour pour maintenir le câble en place. L'extrémité solide de l'adaptateur de tourillon **DOIT** être dirigée vers l'INTÉRIEUR, ou l'adaptateur pourrait se déconnecter du câble et l'opérateur ne sera pas capable de changer les engrenages du moteur.

14 ⚠ 7. Installez le support de l'ancrage **4**, fourni avec la commande à distance, sur le tourillon du câble et l'ancrage. Fixez-le avec la vis **5** et l'écrou de sûreté **6**, fournis avec la commande. Serrez la vis fermement.

15 8. Positionnez l'adaptateur d'extrémité de câble **2** sur le côté de la manette du levier de changement d'engrenages, et alignez-le avec les trous corrects.

16 ⚠ 9. Installez la goupille de câble **C** en commençant du côté de la manette. Insérez la goupille fendue **D** à travers la goupille de câble et consolidez-la en écartant ses extrémités.

Étape 6. Installez la commande à distance

Voyez la feuille d'instructions de la commande à distance pour des informations à propos de l'installation.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

13 ⚠ 6. Instale el cable de cambios en el muñón de anclaje con el extremo sólido **A** del adaptador del muñón en el centro **B** del muñón de anclaje, y gire el anclaje ¼ de vuelta para sostener el cable en su lugar. El extremo sólido del adaptador del muñón **DEBERÁ** quedar hacia **ADENTRO**, o se podrá desconectar el adaptador del cable y el operador no podrá hacer los cambios.

14 ⚠ 7. Instale el soporte de anclaje **4**, suministrado con el control remoto, en el muñón del cable y en el anclaje. **Asegúrelo con el tornillo **5** y la tuerca de anclaje **6**** suministrada con el control. Apriete el tornillo con firmeza

15 8. Coloque el adaptador de extremo **2** en la palanca de cambios del lado de la manija, alineada con el agujero correcto.

16 ⚠ 9. Instale el pasador del cable **C** desde el lado de la manija. **Inserte la chaveta **D** por entre el pasador del cable y asegúrelo abriéndole las puntas a la chaveta.**

Paso 6. Instalación del Control Remoto

Vea la hoja de las instrucciones de instalación para obtener la información de instalación.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

13 ⚠ 6. Installare il cavo del cambio nell'ancoraggio del barilotto, collocando l'estremità massiccia **A** dell'adattatore del barilotto al centro **B** dell'ancoraggio del barilotto, quindi girare l'ancoraggio di ¼ di giro per fissare in sede il cavo. L'estremità massiccia dell'adattatore del barilotto **DOVRÀ** trovarsi verso l'INTERNO, altrimenti l'adattatore può staccarsi dal cavo, impedendo all'operatore di cambiare marcia.

14 ⚠ 7. Installare la staffa di ancoraggio **4** fornita con il telecomando sul barilotto del cavo e l'ancoraggio. **Fissare con la vite **5** e con il dado di bloccaggio **6**** forniti con il telecomando. Stringere saldamente la vite.

15 8. Collocare l'adattatore dell'estremità del cavo **2** sulla leva del cambio, dalla parte della leva, allineandolo con il foro corretto.

16 ⚠ 9. Installare il perno del cavo **C** dalla parte della leva. **Inserire la coppiglia **D** sul perno del cavo e fissarla allargandone le estremità.**

Fase 6. Installazione del telecomando

Per le informazioni relative all'installazione del telecomando, consultare il relativo foglio d'istruzioni.



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE Johnson

NEDERLANDS

Adapterkits voor SAE-kabels P/N 174929 en 175358

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, product of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort product gebruiken. In dat geval echter moet het product precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het product en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

NORGE

Adapter-sett for SAE kabler P/N 174929 og 175358

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

SUOMI

SAE-vaijerien sovittinsarjat P/N 174929 ja 175358

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärin tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin

DEUTSCH

Adapterbausätze für SAE-Kabel P/N 174929 und 175358

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen

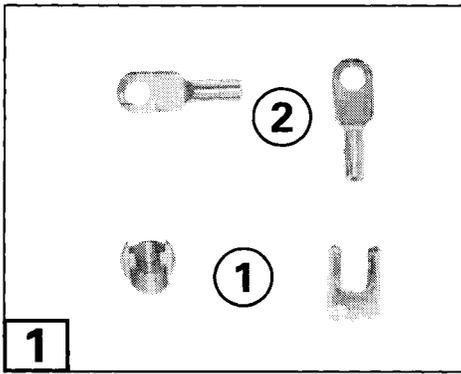
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen

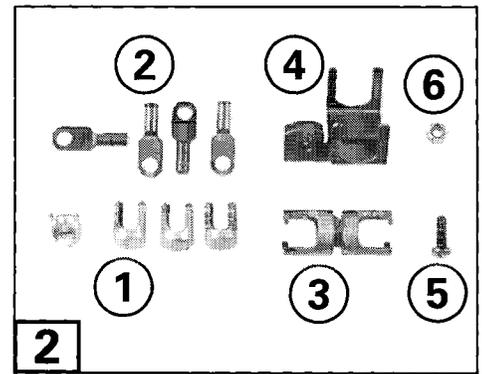
Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.



32671



32672

NEDERLANDS

Inleiding

Met deze kit kunt u kabels van het type SAE aanpassen aan afstandsbedieningen die in het instrumentenpaneel zijn gemonteerd, voor gebruik op niet-BRP-producten.

Stap 1. Voorbereidingen voor de installatie

1 2 1. Lees de montage-instructies helemaal door vóóordat u met de montage begint. Controleer de inhoud van de kit om de een goed idee te krijgen van de onderdelen.

1 P/N 174929				
2 P/N 175358				
Ref.	Omschrijving	St.	St.	
①	Taatsadapter	4	2	
②	Adapter kabeluiteinde	4	2	
③	Taatsanker	1*	-	
④	Ankersteun	1*	-	
⑤	Schroef	1*	-	
⑥	Moer	1*	-	

* Onderdelen ③ t/m ⑥ worden meegeleverd met de afstandsbedieningen. De extra onderdelen in deze kit zijn alleen nodig voor een paar toepassingen bij dubbele bediening in het instrumentenpaneel.

SUOMI

Johdanto

Tämä sarja muuttaa SAE-tyyppiset hallintavaijerit sopiviksi pinta-asennettaviin kaukohallintalaitteisiin, jotta niitä voidaan käyttää muissa kuin BRP-moottoreissa.

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1 2 1. Lue kaikki ohjeet ennen työn aloittamista. Tarkasta sarjan sisältö, jotta tutustut osiin.

1 P/N 174929				
2 P/N 175358				
V.	Osan nimi	Kpl	Kpl	
①	Karasovitin	4	2	
②	Vaijerin pään sovitin	4	2	
③	Kara-ankkuri	1*	-	
④	Ankkurikorvake	1*	-	
⑤	Ruuvi	1*	-	
⑥	Mutteri	1*	-	

* Osat ③ - ⑥ toimitetaan kaukohallintalaitteiden mukana. Tässä luettelussa lisäosia tarvitaan vain muutamissa parimoottorin hallintalaitesovelluksissa.

NORGE

Forord

Dette settet tilpasser kabler av SAE typen til nathusmonterte fjernkontroller som skal brukes på produkter fra andre fabrikanter enn BRP.

Trinn 1. Forberedelse til arbeidet

1 2 1. Les hele anvisningen nøye før arbeidet begynnes. Se over settets innhold slik at du blir kjent med delene.

1 P/N 174929				
2 P/N 175358				
Ref.	Beskrivelse	Ant.	Ant.	
①	Vuggetapp-adapter	4	2	
②	Kabelende-adapter	4	2	
③	Vuggetappanker	1*	-	
④	Ankerbrakett	1*	-	
⑤	Skruer	1*	-	
⑥	Mutter	1*	-	

* Delene ③ til ⑥ følger med fjernkontrollene. De ekstra delene som er inkludert her er kun beregnet på den doble nathuskontrollen.

DEUTSCH

Einleitung

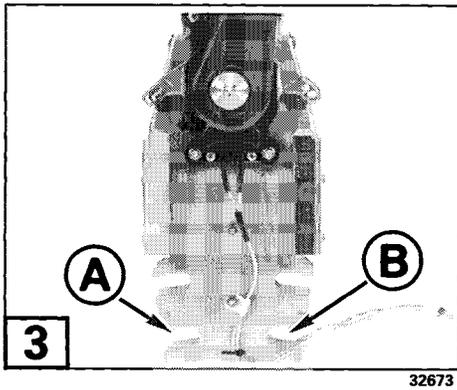
Mit diesem Bausatz können SAE-Steuerkabel an auf Deck montierten Fernsteuerungen für Produkte angepaßt werden, die nicht von BRP sind.

Schritt 1. Vorbereitung zur Installation

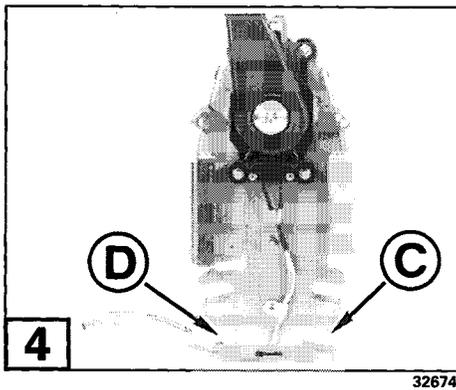
1 2 1. Bevor mit der Arbeit begonnen wird, zuerst die gesamte Anleitung durchlesen. Den Inhalt des Bausatzes überprüfen, um mit den Teilen vertraut zu werden.

1 P/N 174929				
2 P/N 175358				
Ref.	Bezeichnung	St.	St.	
①	Zapfenadapter	4	2	
②	Adapter für Kabelende	4	2	
③	Ankerzapfen	1*	-	
④	Ankerzapfenbügel	1*	-	
⑤	Schraube	1*	-	
⑥	Mutter	1*	-	

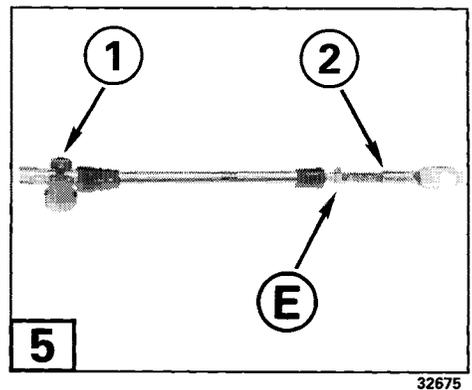
* Die Teile ③ bis ⑥ werden mit den Fernsteuerungen mitgeliefert. Die hier enthaltenen zusätzlichen Teile werden nur für einige wenige Anwendungen der Doppel-Einheberschaltung gebraucht.



32673



32674



32675

NEDERLANDS

Stap 2. De montageplek voor de gaskabel bepalen

1. Kijk op de motor om te zien of de gaskabel moet DRUKKEN of TREKKEN om het gas te openen.

3 2. Voor één afstandsbediening of de bakboord bediening bij dubbele bediening:

- Als de gaskabel moet DRUKKEN om het gas te OPENEN – de VOORSTE montagesleuf **A** gebruiken.
- Als de gaskabel moet TREKKEN om het gas te OPENEN – de ACHTERSTE montagesleuf **B** gebruiken.

4 3. Voor de stuurboord bediening bij dubbele bediening:

- Als de gaskabel moet TREKKEN om het gas te OPENEN – de VOORSTE montagesleuf **C** gebruiken.
- Als de gaskabel moet DRUKKEN om het gas te OPENEN – de ACHTERSTE montagesleuf **D** gebruiken.

4. Bepaal het juiste ankerpunt en het punt voor de gashefboom en geef deze punten aan op uw bediening.

Stap 3. De adapters installeren

5 1. Installeer de kabeltaatsadapters **1** op de kabels. Installeer de moeren **E** en draai de adapters voor het uiteinde van de kabels **2** op de kabels totdat ze helemaal op het schroefdraad zitten. Draai de moeren vast tegen draai de adapters op het uiteinde van de kabels.

NORGE

Trinn 2. Finn gaskabelen

1. Undersøk motoren for å se om gasskabelen må SKYVE eller TREKKE for å åpne gass-spjeldet.

3 2. Enkle kontroller eller babord kontroll på an dobbel natthusmontert kontroll:

- Hvis kabelen må SKYVE for å ÅPNE gassen – bruk den FREMSTE monteringslissen **A**.
- Hvis kabelen må TREKKE for å ÅPNE gassen – bruk den BAKERSTE monteringslissen **B**.

4 3. Styrbord kontroll på en dobbel natthusmontert kontroll:

- Hvis kabelen må TREKKE for å ÅPNE gassen – bruk den FREMSTE monteringslissen **C**.
- Hvis kabelen må SKYVE for å ÅPNE gassen – bruk den BAKERSTE monteringslissen **D**.

4. Finn det riktige ankerpunktet og den riktige gass-spaken, og merk av disse punktene på kontrollen.

Trinn 3. Montering av adaptere

5 1. Monter kabelvuggetapp-adaptene **1** på kablene. Monter mutterne **E**, og skru kabelende-adaptene **2** på kablene helt til de når bunn av gjengene. Stram mutterne mot kabelende-adaptene.

SUOMI

Vaihe 2. Kaasuvaajerin sijainnin määritys

1. Tarkasta moottori ja varmista, pitääkö kaasuvaajerin TYÖNTÄÄ vai VETÄÄ kaasun avaamiseksi.

3 2. Yksi moottori tai parimoottorin hallintalaitteen vasen hallintavipu:

- Jos vaijerin pitää TYÖNTÄÄ kaasun AVAAMISEKSI – käytä ETUMMAISTA asennusreikää **A**.
- Jos vaijerin pitää VETÄÄ kaasun AVAAMISEKSI – käytä TAKIMMAISTA asennusreikää **B**.

4 3. Parimoottorin hallintalaitteen oikea hallintavipu:

- Jos vaijerin pitää VETÄÄ kaasun AVAAMISEKSI – käytä ETUMMAISTA asennusreikää **C**.
- Jos vaijerin pitää TYÖNTÄÄ kaasun AVAAMISEKSI – käytä TAKIMMAISTA asennusreikää **D**.

4. Määritä oikea ankkuripiste ja kaasuvivun asento ja merkitse nämä kohdat hallintalaitteeseen.

Vaihe 3. Sovittimien asennus

5 1. Asenna vaijerikarasoittimet **1** vaijereihin. Asenna mutterit **E**, ja kierrä vaijerin pään sovitimia **2** vaijereihin, kunnes ne ovat kierteiden pohjassa. Kiristä mutterit kaapelin pään sovitimia vasten.

DEUTSCH

Schritt 2. Bestimmen der Gaszugposition

1. Den Motor überprüfen, um festzustellen, ob der Gaszug SCHIEBEN oder ZIEHEN muß, um die Drosselklappe zu öffnen.

3 2. Für eine Einzelsteuerung oder die Backbordsteuerung einer Doppel-Einhebelschaltung:

- Wenn das Kabel zum ÖFFNEN der Drosselklappe SCHIEBEN muß – den VORDEREN Montageschlitz **A** verwenden.
- Wenn das Kabel zum ÖFFNEN der Drosselklappe ZIEHEN muß – den HINTEREN Montageschlitz **B** verwenden.

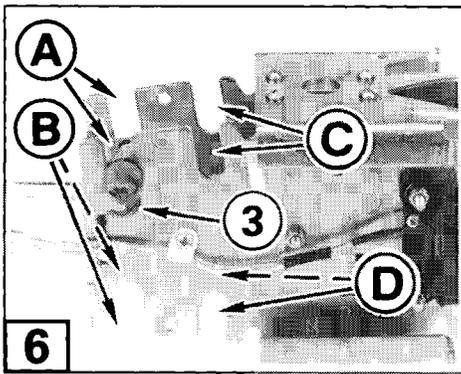
4 3. Für die Steuerbordsteuerung einer Doppel-Einhebelschaltung:

- Wenn das Kabel zum ÖFFNEN der Drosselklappe ZIEHEN muß – den VORDEREN Montageschlitz **C** verwenden.
- Wenn das Kabel zum ÖFFNEN der Drosselklappe SCHIEBEN muß – den HINTEREN Halteschlitz **D** verwenden.

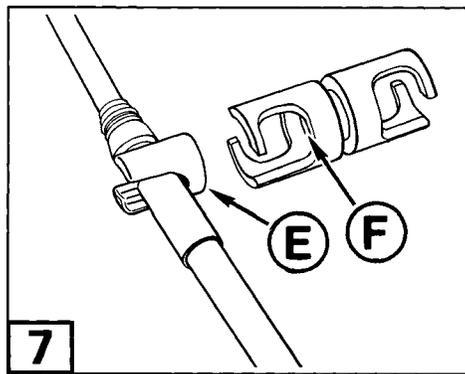
4. Korrekten Befestigungspunkt und Gashebel bestimmen und diese Punkte an der Steuerung markieren.

Schritt 3. Installation der Adapter

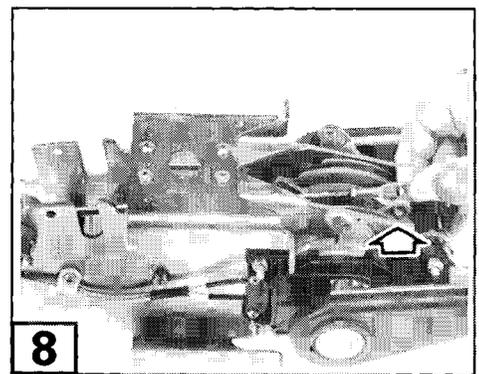
5 1. Die Kabelendstückadapter **1** an den Kabeln anbringen. Die Muttern **E** anbringen und die Adapter **2** für die Kabelenden auf die Kabel drehen, bis sie auf den Gewinden aufliegen. Die Muttern gegen die Adapter der Kabelenden anziehen.



32676



DR4674



32677

NEDERLANDS

Stap 4. De gaskabel installeren

6 1. Zet de bedieningshendel in de VRIJLOOP. Plaats het bij de afstandsbediening meegeleverde taatsanker ③ voor de gaskabel in de juiste onderste montagesleuf **A** of **B** van het bedieningshuis. **NOOT:** De BOVENSTE montagesleuven **C** en **D** zijn **ALLEEN** voor afstandsbedieningskabels.

7 **⚠** 2. Installeer de gaskabel in het taatsanker met het **vaste uiteinde E** van de taatsadapter in het **midden F** van het taatsanker en draai het anker ¼ slag om de kabel op zijn plaats te houden. **Het vaste uiteinde van de taatsadapter MOET aan de BINNENKANT zitten, anders kan de adapter losshieten van de kabel en kan de bestuurder het gas niet meer bedienen.**

8 3. Trek of duw de kabel omhoog of omlaag tot hij niet meer verder kan om te zien of de kabel voldoende ver kan komen om de adapter aan het kabeluiteinde naast (of voorbij) de gashefboom te laten komen.

Noot:

- De gaskabel kan op zijn verst staan met de bediening in de vrijloop, maar de kabel mag niet met alle geweld op zijn verste punt worden getrokken.



Opgelet

SUOMI

Vaihe 4. Kaasuvaajerin asennus

6 1. Siirrä hallintakahva VAPAALLE. Asenna kaukohallintalaitteen mukana toimitettu kaasuvaajerin kara-ankkuri ③ oikeaan hallintarasian alempaan asennusuraan **A** tai **B**. **HUOMAA:** YLEMMÄT asennusurat **C** ja **D** ovat **VAIN** hallintavaajereita varten.

7 **⚠** 2. Asenna kaasuvaajeri kara-ankkuriin siten, että **karasovittimen yhtenäinen pää E on kara-ankkurin keskellä F**, ja käännä ankkuria ¼ kierrosta, jotta vaijeri pysyy paikallaan. **Karasovittimen yhtenäisen pään PITÄÄ olla SISÄPUOLTA kohti, tai sovitin voi irrota vaijerista, jolloin kuljettaja ei ehkä pysty hallitsemaan kaasua.**

8 3. Vedä tai työnnä vaijeria ylös tai alas sen liikeradan loppuun asti, jotta näet, riittääkö vaijerin liike siirtämään vaijerin pään sovittimen samaan tasoon kaasuvivun kanssa (tai pitemmälle).

Huomaa:

- Kaasuvaajeri voi olla liikeratansa päässä, kun hallintalaitte on vapaalla, mutta vaijeri ei saa olla painettu tiukasti liikeratansa päätepisteeseen.



Varoitus

NORGE

Trinn 4. Montering av gaskabel

6 1. Sett kontrollhåndtaket i NEUTRAL (fri). Monter gaskabelens vuggetappanker ③ som følger med fjernkontrollen, inn i den korrekte nederste monteringsslissen **A** eller **B** i kontrollhuset. **NB:** De ØVERSTE monteringsslissene **C** og **D** skal **KUN** brukes til fjernkontrollkabler.

7 **⚠** 2. Sett gaskabelen inn i vuggetappankeret med den **solide enden E** på vuggetapp-adapten i **midten F** av vuggetappankeret, og drei ankeret ¼ omdreining for å holde kabelen på plass. **Vuggetapp-adaptenes solide ende MÅ vende mot INNERSIDEN, ellers kan adapteren løsne fra kabelen og føreren vil miste kontroll over gassen.**

8 3. Trekk eller skyv kabelen opp eller ned til ytterstillingen for å se om det er tilstrekkelig med klaring til å plassere kabelende-adapten likt med (eller bortenfor) gass-spaken.

Obs:

- Gaskabelen kan være i ytterstillingen med kontrollen i fri, men kabelen må ikke sette seg fast i ytterstillingen.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Schritt 4. Installation des Gaszugs

6 1. Den Fahrhebel auf NEUTRALPOSITION stellen. Den Ankerzapfen ③ für den Gaszug, der mit der Fernsteuerung mitgeliefert wird, im richtigen unteren Montageschlitz **A** oder **B** des Schaltgehäuses anbringen. **HINWEIS:** Die OBEREN Montageschlitze **C** und **D** sind **NUR** für Fernsteuerungskabel bestimmt.

7 **⚠** 2. Den Gaszug mit dem **festen Ende E** des Zapfenadapters in der **Mitte F** des Ankerzapfens im Ankerzapfen anbringen und den Anker um ¼ Umdrehung drehen, um das Kabel an seinem Platz zu halten. **Das feste Ende des Zapfenadapters MUSS nach INNEN gerichtet sein. Andernfalls könnte sich der Adapter vom Kabel lösen, und der Fahrer würde die Kontrolle über das Gas verlieren.**

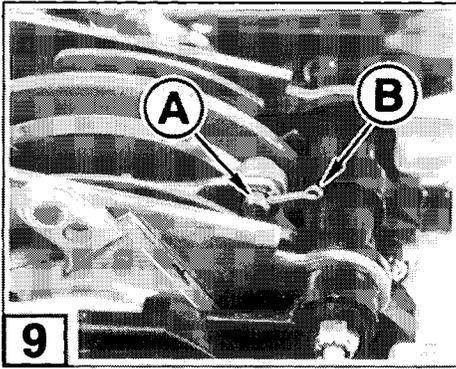
8 3. Das Kabel nach oben oder unten bis zum Anschlag schieben bzw. ziehen, um festzustellen, um das Kabel genug Spiel hat, um den Adapter für das Kabelende in einer Linie mit (oder darüberhinaus) dem Gashebel zu positionieren.

Hinweis:

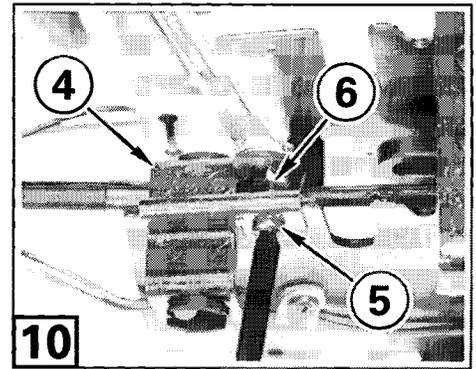
- Der Gaszug kann sich am Ende seines Spiels befinden, wenn die Steuerung auf Neutralposition steht. Er darf aber nicht gegen seinen Anschlag gequetscht werden.



Sicherheitshinweis



32678



32679

NEDERLANDS

- Zet de bedieningshendel in de volgas-stand en duw of druk de kabel in de andere richting. De kabel moet meer bewegingsruimte hebben dan de gashefboom, zodat de kabel niet bij volgas vast komt te zitten.

9 ⚠ 4. Beweeg de bedieningshendel zodanig, dat de gashefboom OMHOOG zit (de stand voor de bediening die de kabel TREKT), als de gashefboom nog niet omhoog zit. Plaats de adapter aan het uiteinde van de kabel aan de hendelzijde van de gashefboom en monteert de kabelpen **A** van gashefboomzijde. **Steek de splitpen **B** door de kabelpen en zet hem vast door de pootjes van de splitpen om te buigen.**

10 ⚠ 5. Installeer de ankersteun **4** op de kabeltaatsadapter en het taatsanker. **Vastzetten met de schroef **5** en de borgmoer **6**. Draai de schroef stevig aan.**

Stap 5. De schakelkabel installeren

1. Kijk op de motor om te zien naar welke kant de kabel moet bewegen om de motor in de vooruit te schakelen. Kijk de informatie van de motorfabrikant erop na om te zien wat de vereiste kabelslag is.



Opgelet

SUOMI

- Siirrä hallintakahva täysin avoimen kaasun asentoon (W.O.T.) ja työnnä tai vedä vaijeri liikeradan toiseen päähän. Vaijerin liikkeen ei tule olla suurempi kuin kaasuvivun liikkeen, jotta vaijeri ei juutu täysin avoimelle kaasulle.

9 ⚠ 4. Siirrä hallintavipu siten, että kaasuvipu on YLÄasennossa (asento, jossa hallintalaite VETÄÄ vaijeria), jos kaasuvipu ei vielä ole ylhäällä. Pane vaijerin pään sovitin kaasuvivun kahvan puolelle ja asenna vaijeritappi **A** kaasuvivun puolelta. **Asenna sokkatappi **B** vaijeritapin läpi ja varmista kiinnitys kääntämällä sokkatapin päät.**

10 ⚠ 5. **Asenna ankkurikorvake **4** vaijerikaran sovittimeen ja kara-ankkuriin. Kiinnitä ruuvilla **5** ja lukkomutterilla **6**. Kiristä ruuvi tiukkaan.**

Vaihe 5. Vaihdevaijerin asennus

1. Tarkasta moottori, jotta näet, kumpaan suuntaan vaijerin pitää liikkua, kun moottori vaihdetaan eteenajon vaihteelle. Tarkasta moottorin valmistajan antamat tiedot vaihdevaijerin liikkeen määrittämiseksi.



Varoitus

NORGE

- Sett kontrollhåndtaket på vidåpen gass (W.O.T.) og skyv eller trekk kabelen til den andre ytterstillingen. Kabelen må ha mer klaring enn gass-spaken slik at kabelen ikke setter seg fast ved vidåpen gass (W.O.T.)

9 ⚠ 4. Flytt kontrollhåndtaket slik at gass-spaken står OPPE (stillingen der kontrollen TREKKER kabelen), hvis gass-spaken ikke står OPPE allerede. Plasser kabelende-adapteren på håndtak-siden av gass-spaken og monter kabelpinnen **A** fra siden med gass-spaken. **Stikk en splint **B** gjennom kabelpinnen og fest ved å bøye endene på splinten tilbake.**

10 ⚠ 5. **Monter ankerbraketten **4** på kabelvuggetapp-adapteren og vuggetappankeret. Fest med en skrue **5** og kontramutter **6**. Trekk skruen godt til.**

Trinn 5. Montering av girkabel

1. Undersøk motoren for å se i hvilken retning kabelen må bevege seg for å skifte til forover gir. Les informasjonen fra motorprodusenten for å se hva girslaget skal være.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

- Den Fahrhebel auf Vollgasposition stellen und das Kabel zum anderen Anschlag schieben bzw. ziehen. Das Kabel muß mehr Spiel haben als der Gashebel, damit es bei Vollgas nicht festgeklemmt wird.

9 ⚠ 4. Den Fahrhebel so stellen, daß der Gashebel OBEN (Position, in der die Steuerung das Kabel ZIEHT) ist, wenn der Gashebel nicht bereits oben ist. Den Adapter für das Kabelende an der Griffseite des Gashebels positionieren und den Kabelstift **A** von der Gashebelseite aus anbringen. **Den Splint **B** durch den Kabelstift stecken und durch Umbiegen der Enden sichern.**

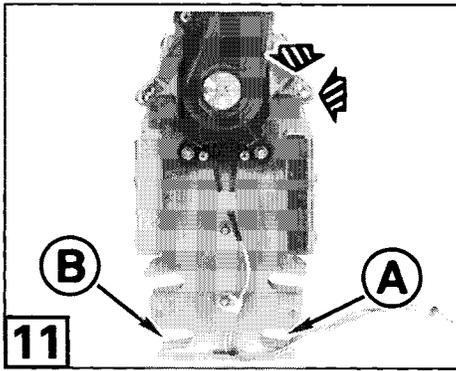
10 ⚠ 5. **Den Ankerbügel **4** an Kabelendstückadapter und Ankerzapfen anbringen. Mit Schraube **5** und Sicherungsmutter **6** sichern. Die Schraube sicher anziehen.**

Schritt 5. Installation des Schaltkabels

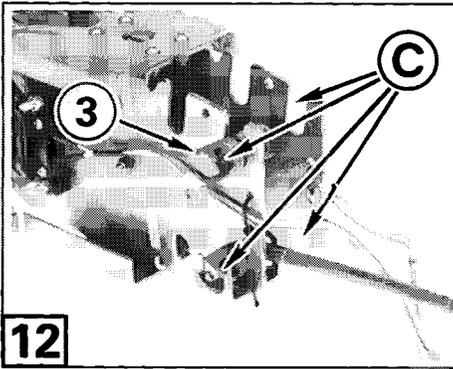
1. Den Motor überprüfen, um festzustellen, in welche Richtung sich das Kabel bewegen muß, um den Motor in den Vorwärtsgang zu schalten. Die Angaben des Motorherstellers überprüfen, um den erforderlichen Schaltweg zu bestimmen.



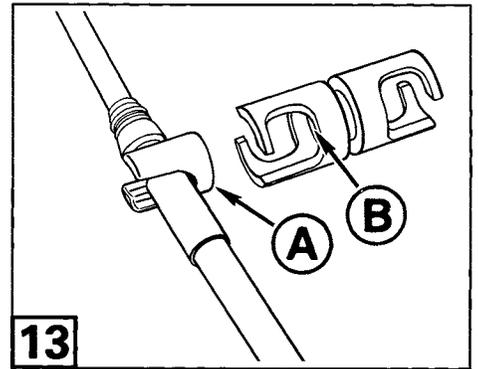
Sicherheitshinweis



32673



32682



DR4647

NEDERLANDS

11 2. De in het instrumentenpaneel gemonteerde afstandsbedieningen hebben twee gaten in elke schakelhefboom met de volgende kabelslagen:

- Binnenste gat - kabelslag vrijloop/vooruit 1,45 in.
- Binnenste gat - kabelslag vrijloop/achteruit 1,45 in.
- Buitenste gat - kabelslag vrijloop/vooruit 1,55 in.
- Buitenste gat - kabelslag vrijloop/achteruit 1,55 in.

11 3. Voor één afstandsbediening EN voor de bakboord en stuurboord bedieningen bij dubbele bediening:

- Als de kabel moet TREKKEN voor het VOORUIT-tandwiel – de ACHTERSTE montagesleuf **A** gebruiken.
- Als de gaskabel moet DRUKKEN voor het VOORUIT-tandwiel – de VOORSTE montagesleuf **B** gebruiken.

4. Bepaal het juiste ankerpunt en het punt voor de schakelhefboom en geef deze punten aan op uw bediening.

12 5. Plaats het bij de afstandsbediening meegeleverde taatsanker **C** voor de schakelkabel in een van de onderste montagesleuven **C**.

NORGE

11 2. Natthuskontrollene har to hull i hver girspak med følgende girslag:

- Innerste hull - 1,45 in. Fri-til-foverover girslag
- Innerste hull - 1,45 in. Fri-til-revers girslag
- Ytterste hull - 1,55 in. Fri-til-foverover girslag
- Ytterste hull - 1,55 in. Fri-til-revers girslag

11 3. For enkle kontroller OG for både babord og styrbord kontroller på en dobbel natthuskontroll:

- Hvis kabelen må TREKKE for FROVER gir – bruk den BAKERSTE monteringslissen **A**.
- Hvis kabelen må SKYVE for FROVER gir – bruk den FREMSTE monteringslissen **B**.

4. Finn det riktige ankerpunktet og den riktige girspaken på kontrollen, og merk av disse punktene på kontrollen.

12 5. Monter girkabelankeret **C**, som følger med fjernkontrollen, i en av de nederste monteringslissene **C**.

SUOMI

11 2. Hallintalaitteiden kummassakin vaihdevivussa on kaksi reikää, joissa on seuraavat vaihdevaijerin pituudet:

- Sisäreikä - 1,45" vapaalta eteenajon vaihteelle
- Sisäreikä - 1,45" vapaalta peruutusvaihteelle
- Ulkoreikä - 1,55" vapaalta eteenajon vaihteelle
- Ulkoreikä - 1,55" vapaalta peruutusvaihteelle

11 3. Kun kyseessä on yksi hallintavipu, JA parimoottorin tapauksessa sekä oikea että vasen hallintavipu:

- Jos vaijerin pitää VETÄÄ ETEENAJON vaihdetta varten – käytä TAKIMMAISTA asennusreikää **A**.
- Jos vaijerin pitää TYÖNTÄÄ ETEENAJON vaihdetta varten – käytä ETUMMAISTA asennusreikää **B**.

4. Määritä oikea ankkuripiste ja vaihdevivun asento ja merkitse nämä kohdat hallintalaitteeseen.

12 5. Asenna kaukohallintalaitteen mukana toimitettu vaihdevaijerin ankkuri **C** yhteen alemmista asennusurista **C**.

DEUTSCH

11 2. Die Auf-Deck-Steuerungen haben zwei Öffnungen in jedem Schalthebel mit den folgenden Schaltwegen:

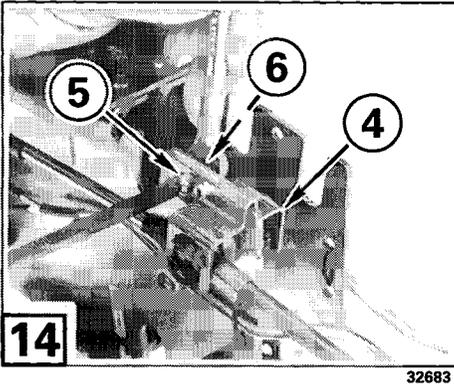
- Innere Öffnung - 1,45 in. Neutral-Vorwärts-Schaltweg
- Innere Öffnung - 1,45 in. Neutral-Rückwärts-Schaltweg
- Äußere Öffnung - 1,55 in. Neutral-Vorwärts-Schaltweg
- Äußere Öffnung - 1,55 in. Neutral-Rückwärts-Schaltweg

11 3. Für eine Einzelsteuerung UND für die Backbord- und Steuerbordsteuerungen einer Doppel-Einhebelschaltung:

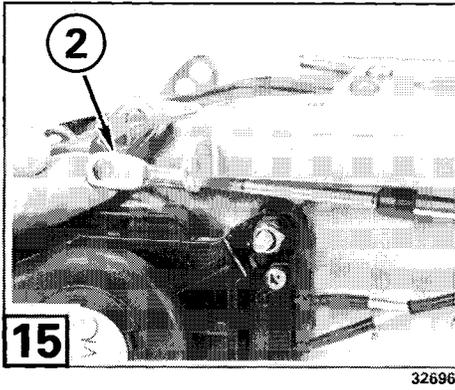
- Wenn das Kabel für den VORWÄRTSGANG ZIEHEN muß – den HINTEREN Montageschlitz **A** verwenden.
- Wenn das Kabel für den VORWÄRTSGANG SCHIEBEN muß – den VORDEREN Montageschlitz **B** verwenden.

4. Korrekten Schalthebel und Befestigungspunkt an der Steuerung bestimmen und diese Punkte an der Steuerung markieren.

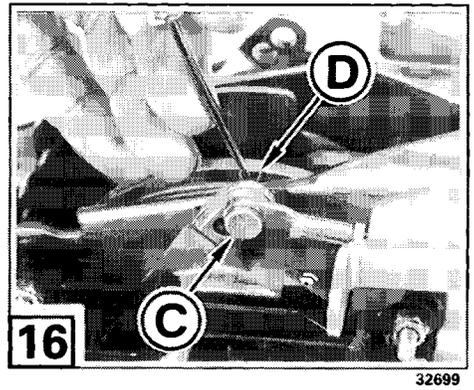
12 5. Den mit der Fernsteuerung mitgelieferten Schaltkabelanker **C** in einem der unteren Montageschlitz **C** anbringen.



32683



32696



32699

NEDERLANDS

13 ⚠ 6. Installeer de schakelkabel in het taatsanker met het **vaste uiteinde A** van de taatsadapter in het **midden B** van het taatsanker en draai het anker ¼ slag om de kabel op zijn plaats te houden. **Het vaste uiteinde van de taatsadapter MOET aan de BINNENKANT zitten, anders kan de adapter losschieten van de kabel en kan de bestuurder het gas niet meer bedienen.**

14 ⚠ 7. Installeer de bij de afstandsbediening meegeleverde **ankersteun 4**, op de kabeltaatsadapter en het taatsanker. **Vastzetten met de schroef 5 en de borgmoer 6.** Draai de schroef stevig aan.

15 8. Plaats de adapter aan het kabeluiteinde **2** op de hendelzijde van de schakelhefboom, tegenover het juiste gat.

16 ⚠ 9. Installeer de kabelpen **C** van hendelzijde. **Steek de splitpen D door de kabelpen en zet hem vast door de pootjes van de splitpen om te buigen.**

Stap 6. De afstandsbediening installeren

Zie de instructies voor de afstandsbediening voor informatie over de installatie.



Opgelet

NORGE

13 ⚠ 6. Sett girkabelen inn i vuggetappankeret med den **solide enden A** på vuggetapp-adapteren i **midten B** av vuggetappankeret, og drei ankeret ¼ omdreining for å holde kabelen på plass. **Vuggetapp-adapterens solide ende MA vende mot INNERSIDEN, ellers kan adapteren løsne fra kabelen og føreren vil ikke være istand til å veksle gir.**

14 ⚠ 7. **Monter ankerbraketten 4**, som følger med fjernkontrollen, på kabelvuggetappen og ankeret. **Fest med en skruve 5 og kontramutter 6** som følger med kontrollen. Trekk skruen godt til.

15 8. Plasser kabelende-adapteren **2** på håndtakssiden av girspaken slik at den er rettet opp med det riktige hullet.

16 ⚠ 9. Monter kabelpinnen **C** fra håndtakssiden. **Stikk en splint D gjennom kabelpinnen og fest ved å bøye endene på splinten tilbake.**

Trinn 6. Montering av fjernkontroll

Se instruksjonsarkene som følger med fjernkontrollen for informasjon om montering.



Gjelder Sikkerhet

SUOMI

13 ⚠ 6. Asenna vaihdevaijeri kara-ankkuriin siten, että **karasovittimen yhtenäinen pää A** on kara-ankkurin **keskellä B**, ja käännä ankkuria ¼ kierrosta, jotta vaijeri pysyy paikallaan. **Karasovittimen yhtenäisen pää on PITÄÄ olla SISÄPUOLTA kohti, tai sovitin voi irrota vaijerista, jolloin kuljettaja ei ehkä pysty hallitsemaan vaihteita.**

14 ⚠ 7. Asenna kaukohallintalaitteen mukana toimitettu **ankkurikorvake 4** vaijerikaraan ja ankkuriin. **Kiinnitä hallintalaitteen mukana toimitetuilla ruuvilla 5 ja lukkomutterilla 6.** Kiristä ruuvi tiukkaan.

15 8. Pane vaijerin pää sovitin **2** vaihdevivun kahvan puolelle ja linjaa se oikean reiän kanssa.

16 ⚠ 9. Asenna sokkatappi **C** kahvan puolelta. **Asenna sokkatappi D vaijeritapin läpi ja varmista kiinnitys kääntämällä sokkatapin päät.**

Vaihe 6. Kaukohallintalaitteen asennus

Katso asennustiedot hallintalaitteen ohjeista.



Varoitus

DEUTSCH

13 ⚠ 6. Das Schaltkabel mit dem **festen Ende A** des Zapfenadapters in der **Mitte B** des Ankerzapfens im Ankerzapfen anbringen und den Anker um ¼ Umdrehung drehen, um das Kabel an seinem Platz zu halten. **Das feste Ende des Zapfenadapters MUSS nach INNEN gerichtet sein. Andernfalls könnte sich der Adapter vom Kabel lösen, und der Fahrer würde die Kontrolle über die Schaltung verlieren.**

14 ⚠ 7. Den mit der Fernsteuerung mitgelieferten **Ankerbügel 4** an Kabelendstück und Anker anbringen. **Mit Schraube 5 und Sicherungsmutter 6**, die mit der Steuerung mitgeliefert werden, **sichern.** Die Schraube sicher anziehen.

15 8. Den Adapter **2** für das Kabelende so an der Griffseite des Schalthebels positionieren, daß er auf die korrekte Öffnung ausgerichtet ist.

16 ⚠ 9. Den Kabelstift **C** von der Griffseite aus anbringen. **Den Splint D durch den Kabelstift stecken und zur Sicherung die Enden umbiegen.**

Schritt 6. Installation der Fernsteuerung

Siehe Montageanweisung zur Fernsteuerung.



Sicherheitshinweis